

# All for the cat – and the rabbit

With prayers, faith and good food, Asians in the region celebrate the Chinese New Year today

## NEUENBÜRG/MÜHLACKER/ UNTERREICHENBACH. How international our world

The Chinese New Year shows that

Today, February 3rd, it will also be in the region in all Variations celebrated.

PZ EMPLOYEE  
ILONA PROKOPH

Today begins in China and other Parts of Asia celebrate the Year of the Rabbit and in Vietnam the Year of the Cat.

"No matter what faith you have, the Chinese New Year is to tradition," says Thuc Trinh and Chun-Wing Cheung. Since 1985, the Hong Kong natives have been a Chinese restaurant in Neuenbürg. The celebration took place yesterday evening with around 30 friends, relatives and friends with sumptuous Chinese specialties. For 15 days, the Cheung family also prays to the Ancestors. While children are given so-called "lucky money," three

Glasses of water, fruit and fresh flowers for Buddha to the images of the deceased.

### Ritual with incense sticks

With Ngamta Lang and her husband Alexander from Mühlacker is the small house altar in the living room all year round. The Thai-Chinese woman comes from Bangkok and grew up in Chinatown. Ngamta operates today in Mühlacker a catering service with Asian dishes.

"Since I was born on a Tuesday I also pray every Tuesday to Buddha," explains the 41-year-old. On New Year's Day, she and her Man with incense sticks in the morning and afternoon.

Your prayer consists of thanks to Buddha, as well as to the deceased and the living. "Respect for other cultures and faiths



**Decorated:** Author Isabelle Müller lovingly decorated her home altar in Kapfenhardt for the Chinese New Year. Müller is half-Vietnamese.

Photos: Prokoph



**Served:** In Neuenbürg, Thuc Trinh and Chun-Wing Cheung serve Chinese delicacies for Spring Festival.

tions is important to us," says the family Long.

"Being Eurasian is a privilege, because European and Asian culture are firmly anchored in me," says Isabelle Müller from Kapfenberg. Therefore, for the author of the autobiography "Phoenix Daughter," certain rituals are part of the Vietnamese New Year celebrations.

previously cleaned the house, bills paid and the house altar with fresh Baked goods, fresh fruit, and fresh flowers.

"I pray this night to the scent of incense chersticks intensely to God Health and support for my Family, my friends and for me, without forgetting our ancestors", explains the 46-year-old. "In addition I thank you for our beautiful Earth," she says. Red clothing, a burning candle and an open Windows are supposed to let happiness in. A good omen is friendly visitors and pleasant news. on New Year's Day.

### ON THE SUBJECT

#### Chinese New Year

On February 3, the Year of the Rabbit, in Vietnam the year the cat. Similar to the Chinese

According to legend, Buddha gathered the animals, in Vietnam the mythological Jade Emperor "Yu Di" invited all animals to the festival. The years were

according to their arrival after named after the animals. The hare came, the cat. Because the legend The cunning rat is said to have caught the cat tricked her and told her that the meeting will take place one day later takes place. That in Vietnam there is nor the Year of the Cat, is based probably due to a translation error. Because the Chinese word Mèo for rabbit is Vietnamese-Chinese cat. The Chinese New Year or Spring Festival is considered a classic family celebration. Accordingly of the lunisolar calendar it falls in-mer on a new moon between January 21 and February 21. ip

### CONTENTS



### REGION

Straubenhardt, Birkenfeld, Neuenbürg, Engelsbrand, Unterreichenbach, Schömberg pages 32 and 33

Wineries, Königsbach-Stein, Remchingen, Kämpfelbach, Ispringen, Eisingen Pages 33 and 34

Niefern-Öschelbronn, Kieselbronn, Neulingen, Ölbrenn-Dürrn, Mühlacker, Ötisheim, Maulbronn, Knittlingen, Sternenfels, Illingen Pages 34 to 36

Neuhausen, Tiefenbronn, Wurmberg, Wimsheim, Frielzheim, Heimsheim, Mönshheim, Wiernsheim Page 36

### PFORZHEIMER NEWSPAPER

Regional editorial office: 0 72 31 – 933 222  
Fax: 0 72 31 – 933 32 222  
Email: region@pz-news.de  
Internet: www.pz-news.de

### ELECTION JOURNAL

#### Information on European politics

**STRAUBENHARDT.** What do European and national politics to do with each other? A whole Thomas Knapp, SPD member of the state parliament for the Enzkreis. Knapp informs about this together with the Mannheim SPD MEP Peter Simon. Simon, Committee Member for Economics and Monetary Affairs, speaks this Thursday from 8 p.m. to the "Villa Kling" (Am Hasenstock 1) in Straubenhardt. pm

## Cemetery employs council

**ENGELSBRAND-GRUNBACH.** About the New construction of the funeral hall Grunbach, the Engelsbran municipal council discusses in its meeting this Thursday evening at 7.30 p.m. at the town hall in Grunbach. Building applications, the water supply regulations and additional costs for The ultrafiltration system in the elevated tank in Grunbach is also on the agenda.

It is about road repairs, a new newsletter, the extension of the discharge permits for the Stormwater overflow basins and the awarding of the fee calculation for the split wastewater fee. ip

## Schömberg dances with joy

Event series planned in the Kurhaus

PZ EMPLOYEES  
FRIEDRICH ESCHWEY

**SCHÖMBERG.** Moments of a special kind, which can only be experienced in dancing can experience, tourism and spa and the radio station "Die new wave" to citizens and guests from Schömberg. They have organized five events in the Kurhaus under the title "Let's Dance in Schömberg" planned. "The target group we have in mind is those aged 25 and over and of those To all who enjoy dancing," said marketing manager Till Weigl.

To do justice to this, DJ Thomas designs

Brockmann the program. Let's go It starts on February 12th with the Happy Valentine's Party. On April 30th the Dance into May. To start the Lucky Week is on July 16th. Let's Dance again. Certainly not to scare, but to enjoy Dancing is the motto on the 29th. October Happy Halloween. The St. Nicholas party on December 3rd concludes the series.

Thomas Brockmann has put together a program that Dance music from the 1970s to today

He has the whole musical breadth of these years in View. "With this, we can satisfy every taste," said the DJ. This also includes the fulfillment of individual wishes. For the physical Well-being of the guests on 12 February is Bianca Blessing from Bistro Wiesental is responsible.

Happy Valentine's Day cards Party is now available at the Tourism and Health Schömberg, Telephone (0 70 84) 1 44 44 and the box office on the Price of five euros. The hall is Open from 7 p.m.



**Prepared by:** Till Weigl, Thomas Brockmann, Bianca Blessing and Christian Albrecht (from left) are busy organizing for the Let's Dance parties in the Kurhaus.

Photo: Eschwey

## In the Calw district, ten Parties in the state parliament

**CALW DISTRICT.** The District Election Committee has at its meeting in Calw District Office all suggestions for the state election. Thus, in the ballot in

Calw district ten parties with their applicants.

Of the proposals already submitted to the state parliament Baden-Württemberg represented Parties were admitted (substitute candidates in brackets): Member of the State Parliament Thomas Blenke, Ge-chingen (Mayor Klaus Mack, Bad Wildbad), CDU; State Parliament Member Rainer Prewo, Nagold (Housewife Saskia Esken, Bad Liebenzell), SPD; computer scientist Philipp Jourdan, Althengstett (architect Johannes Schwarz, Calw), Green Party; Member of the State Parliament Beate Fauser, Althengstett (lawyer Rüdiger Klahm, Althengstett), FDP.

Also admitted are: Doctor Andreas Weidling, Böblingen, Party for Environment and Family, Christians for Germany (AUF); Student Ronny Schmidt, Frielzheim, Left; bricklayer Lothar Seidemann, Dornstetten, Republican; Industrial Master Rudolf Schützinger, Villingen-Schwenningen, NPD; Susanne Breiting-Becker, administrative manager, Wildberg (ÖDP); computer scientist Werner Seyfried, Stuttgart, Pirate Party. The Meeting of the District Election Committee is a very formal process that takes place uniformly throughout the country, explained the chairman, District Administrator Helmut Riegger. Before the meeting of The seven-member committee examined the proposals as Frank Kern and Herbert Rentschler by the municipal supervision of the District office reported.

**NEUENBÜRG.** A year of breathing space lies behind the leaders of the Black Forest Association's local group Neuenbürg. Nevertheless, one should not get one's hands in one of the largest Neuenbürger clubs the lap. Chairwoman Barbara Hauser, who attended the Annual General Meeting the new district chairman Friedrich Kautz was able to welcome However, he lamented the declining number of participants in the hikes, especially the day trips. Hauser highlighted

the three-day hike to Baiersbronn-Mittelal, the children's festival in the castle gardens and the successful vintage car rally. This traditional event will no longer more with the motorcycle friends, but carried out alone. Although the local group has 564 members

### DIARY OF THE CLUBS

#### Black Forest Association Neuenbürg

members, the numbers are declining, although Hauser regrets that becoming more difficult to attract young people win. Hiking leader Peter Hauser reported on 69 hikes. A total of around 600 people took part, covering 571 kilometers. The most diligent hiker was Resi Hafner with 30 participations. The

new program for 2011 is available, The number of those who identify as provide hiking guides, continuously declining.

Despite the investments in the association's own buildings, treasurer Jürgen Vogt believes the local group is in calm financial waters. The liabilities could be

last year by around 25,000 Euro. Secretary Sascha Vogt explained the new The association's statutes were discussed the passage "What happens to the Association assets in the event of a possible dissolution of the local group? The board was instructed to to put the matter on a legal footing so that in the next Annual General Meeting will vote on this. With two votes against and one abstention, the new statutes adopted.

The following long-standing and deserving members were honored For 25 years, Edith Buchter-Hess. For 40 years, Jürgen Hiller, Eckardt Maaß, and Friedrich Rothfuß. For 50 years of Michael Ensslin. For 70 years Ursula Haas. For 70 years Mathilde Baumgartner.gb



**Honored:** Chairwoman Barbara Hauser (left) and her deputy Jürgen König (right) carried out the awards ceremony.

Photo: Biesinger